

en: He did not like that he had to give it to her.

es: No le gustó que tuvo que dárselo.

pt-br: Ele não gostou que tinha de dá-lo a ela.

ru:

sl: ketsáhhane áha u šeshha koz áha áhša aku

ketsá-hha-ne áh-a u šes-hha koz áh-a áh-ša aku

like-HUMAN.PST-NEG DEF.human-one REL give-HUMAN.PST AUX.oblige DEF.HUMAN-one
DEF.HUMAN-two to

/kεθa:xanε a:xa u t̪esxa koz a:xa a:xla aku/

hm: yunéi zimphiiyumén čanéi tha'akwgalkmén nékii

yu-ně-i zimphii-yu-m-n ča-ně-i tha-akwg-alk-m-n

NEG-3SG-ERG like-NEG-2HAND-3SG MUST-3SG-ERG PAST-give-SIMP-2HAND-3SG

ně-kii

3SG-DAT

/junéi zimpixijumén čanéi txa?akugalkmén něki/

sg:

ae: Ém ge gávw koska haln ém méva zihadže hanskara hou ém pæs ém

ai: Kamakivái serukuvái sósi vinu

kama-ki-v-ái seru-ku-v-ái so-ó-si v-i-n-u

like-NEG-3-M.SG.PST give/receive-must-3-M.SG.PST it-OBJ-DEF 3-F.SG-GEN-FUT

tu:

tg:

et:

bl:

bi:

is:

nk:

al:

tl:

th:

tp: ona mijé li pona ala e ni: ona mijé li wile pana e ona tawa ona meli

en: The quick brown fox jumped over the lazy dog.

pt-br: A rápida raposa marrom pulou sobre o cão preguiçoso.

sl:

hm:

ae:

ai:

en: I shall make somebody give something to you.

pt-br: Eu devo fazer alguém dar algo para você.

es: Haré alguien lo da algo a tí.

ru:

nh: Nimitztētlamaquiltīz.

sl:

hm: Inokfaklu'ajév inokakwgajnének anwlkii.

i-nok-faklu-aj-v i-nok-akwg-aj-n-nok anwl-kii
3P-vague-required.to-1HAND.SIMP-1P 3P-vague-give-1HAND.SIMP-3P-vague you-DAT
/iŋokfaklu?adʒəv iŋokakwədʒnənok anw̥lkɪ/

sg:

ae:

ai: Eceu pevén, kiveu són tetene

e-c-e-u peve'-n, ki-v-e-u só-n t-e-t-ene
command-1-SG.N-FUT person-OBJ-vague make-3-SG.N-FUT it-vague 2-SG.N-FIN-DAT-N

et:

is:

tp:

en: The man in the boat has fish for us to eat

es: El hombre en el barco nos tiene pescados para comer

pt-br: O homem no barco tem peixe para comermos

sl: šákuh gel pntok ev ka ukha keln eke kadi

šák-uh gel pntok ev ka ukha kel-n eke kadi
have-HUMAN.PRES 3 boat DEF.TECHNOLOGICAL in fish 1-PL for eat
/takx gel pntpk ev ka uxa keln eke kadi/

hm: HHandécpéh ehtéh ssalgiikjékiilbhiiq paoiin gyasadiajén.

hhand-čp-h eht-h ssalg-iik-jé-kiilbhiiq pao-iin gya-sadi-aj-n
boat-LOC-DEF human-DEF be.smells-STT-1HAND-fish I-BEN FUT-eat-1HAND.SIMP-3P
/x:andəçpəx ɛxtəx s:algikdʒəkilbx:iq paoin gjasadiadʒən/

ae: Lo mažé kas hovéner pristael hou venreno pæs sokra sazol

ai: Vasa vílsi sin akiya šayutucēnu

v-a-s-a vilší-í s-i-n akiya šayutu-c-e-e-n-u
3-M.SG-DEF-M boat-in DEF-F-GEN fish eat-1-N-PL-GEN-FUT

en: Hell('s) potato

pt-br: Batata (do) inferno

en: The children are playing with the infants.

pt-br:

es: Los hijos está jugando con los bebes.

sl: qivikak qŋka áh jantoi áh sen

qivi-kak qŋka áh jantoi áh sen
play-HUMAN.PRES.PROG child DEF.HUMAN infant DEF.HUMAN together
/ŋlrvikæk nŋka a:x çæntr̥i a:x θɛn/

ae:

ai: racitsonō sē misakéiyovekko via rasitsonoú sē

racitsono- s-e- misakéiy-o-v-e-kko via rasitsono- -ú s-e-
child-PL DEF-N-PL play-PRS-3-N.S-PROG COM small.child-PL-OBJ DEF-N-PL

hm:

en: All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

pt-br:

es:

sl:

ae:

ai:

hm:

<http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php> lrn2gloss guys

Vocabulary Thing, Feel Free to Add Words

If your language doesn't distinguish between certain words (eg. leg/foot), merge the boxes and put the word there.